

◎ 国際水路機関条約

(略称) 水路機関条約

昭和四十二年五月三日 モナコで作成
昭和四十五年九月二十二日 効力発生
昭和四十四年五月十六日 国会承認
昭和四十四年五月二十三日 批准の閣議決定
昭和四十四年六月十二日 批准書の寄託
昭和四十五年九月二十二日 公布及び告示
(条約第十九号)
昭和四十五年九月二十二日 わが国について効力発生

目次

前文	二六五
第一条 国際水路機関の設立	二六五
第二条 機関の性格及び目的	二六五

ページ

第三條	機關の加盟国	二六六
第四條	國際水路會議及び國際水路局	二六六
第五條	會議の任務	二六六
第六條	會議に関する手續	二六七
第七條	會計委員會	二六八
第八條	局の任務	二六九
第九條	局の組織	二六九
第十條	理事会の任務	二七〇
第十一條	機關の運営に関する細目	二七〇
第十二條	機關の公用語	二七〇
第十三條	機關の法人格並びに特權及び免除	二七〇
第十四條	分担金及びその他の機關の財源	二七一
第十五條	分担金の支払い延滞国に対する措置	二七一
第十六條	機關の予算	二七一
第十七條	紛争の解決	二七一

第十八条	署名及び批准又は承認	二七二
第十九条	効力発生	二七三
第二十条	加入	二七三
第二十一条	改正	二七三
第二十二条	脱退	二七四
第二十三条	登録	二七四
末文		二七四

C O M V E N T I O N
on the International Hydrographic Organization

The Governments Parties to this Convention,

CONSIDERING that the International Hydrographic Bureau was established in June 1921 to contribute to making navigation easier and safer throughout the world by improving nautical charts and documents;

DESIRING to pursue on an intergovernmental basis their cooperation in hydrography;

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE I

There is hereby established an International Hydrographic Organization, hereinafter referred to as the Organization, the seat of which shall be in Monaco.

ARTICLE II

The Organisation shall have a consultative and purely technical nature. It shall be the object of the Organisation to bring about:

(a) The coordination of the activities of national hydrographic offices;

前
文

國際水路機關條約

この条約の締約政府は、水路図誌を改善することにより全世界の航海を一層容易かつ安全にすることに貢献するため国際水路局が千九百二十一年六月に設立されたことを考慮し、水路業務におけるその協力を政府間の基礎の上に遂行することを希望して、次のとおり協定した。

第一條

この条約によつて国際水路機関（以下「機関」という。）を設立する。機関の所在地は、モナコとする。

第二條

機関は、諮問的かつ純粹に技術的な性格を有する。機関は、次のことを実現することを目的とする。

(a) 各国の水路官庁の活動の間の協調

國際水路
機關の設
立

機關の性
格及び目
的

(b) 水路図誌の最大限の統一

(c) 水路測量の実施及び推進の確実かつ効果的な方法の採用

(d) 水路業務に関連する科学及び記述海洋学に用いる技術の開発

第三条

この条約の締約政府をもつて、機関の加盟国政府とする。

機関の加盟国

第四条

機関には、次のものがおかれる。

国際水路会議（以下「会議」という。）

理事会が運営する国際水路局（以下「局」という。）

国際水路
会議及び
国際水路
局

第五条

会議の任務は、次のとおりとする。

(a) 機関の運営及び事業について一般的な指示を与えること。

(b) 理事会の理事及び理事長を選出すること。

会議の任
務

(b) The greatest possible uniformity in national charts and documents ;

(c) The adoption of reliable and efficient methods of carrying out and exploiting hydrographic surveys ;

(d) The development of the sciences in the field of hydrography and the techniques employed in descriptive oceanography.

ARTICLE III

The Members of the Organisation are the Governments Parties to this Convention.

ARTICLE IV

The Organisation shall comprise :

- The International Hydrographic Conference, hereinafter referred to as the Conference ;

- The International Hydrographic Bureau, hereinafter referred to as the Bureau, administered by the Directing Committee.

ARTICLE V

The functions of the Conference shall be :

(a) To give general directives on the functioning and work of the Organisation ;

(b) To elect the members of the Directing Committee and its

会議に關する手續

- (c) 局が會議に提出した報告を検討すること。
 - (d) 加盟国政府又は局が提出した技術及び運営に関するすべての提案について決定を行なうこと。
 - (e) 會議に代表者を出した加盟国政府の三分の二以上の多数による議決で予算を承認すること。
 - (f) 加盟国政府の三分の二以上の多数による議決で一般規則及び会計規則の改正を採択すること。
 - (g) (f)に規定する多数による議決で、必要とされるその他の特別規則、特に理事及び局の職員に関する規則を採択すること。
- 1 會議は、加盟国政府の代表者で構成するものとし、五年ごと定期に會合する。會議の臨時の會合は、いずれかの加盟国政府又は局の要請により、加盟国政府の過半数による承認を得ることを条件として、開催することができる。
 - 2 局は、少なくとも六箇月の予告で會議を招集する。仮議事日程は、この予告とともに送付される。
 - 3 會議は、議長及び副議長を選出する。
 - 4 各加盟国政府は、それぞれ一票を有する。ただし、第五条(b)の事項に關する投票においては、各加盟国政府は、自国が

水路機關條約

President ;

- (o) To examine the reports submitted to it by the Bureau ;
- (d) To make decisions in respect of all proposals of a technical or administrative nature submitted by the Member Governments or by the Bureau ;
- (e) To approve the budget by a majority of two thirds of the Member Governments represented at the Conference ;
- (f) To adopt, by a two thirds majority of the Member Governments, amendments to the General Regulations and Financial Regulations ;
- (g) To adopt, by the majority prescribed in the preceding paragraph, any other particular regulations that may prove to be necessary, notably on the status of the directors and staff of the Bureau.

ARTICLE VI

1. The Conference shall be composed of representatives of the Member Governments. It shall meet in ordinary session every five years. An extraordinary session of the Conference may be held at the request of a Member Government or of the Bureau, subject to approval by the majority of the Member Governments.
2. The Conference shall be convened by the Bureau on at least six months notice. A provisional agenda shall be submitted with the notice.
3. The Conference shall elect its President and Vice-President.
4. Each Member Government shall have one vote. However, for the voting on the questions referred to in Article V (b), each Member

保有する船舶のトン数に基づいて設定された等級に応じて定められる数の票を有する。

5 会議の決定は、この条約に別段の定めがある場合を除くほか、会議に代表者を出した加盟国政府の単純過半数による議決で行なう。賛成票と反対票とが同数である場合には、会議の議長は、決定を行なう権限を有する。この単純過半数は、技術決議集に収録すべき決議については、いかなる場合にも、加盟国政府の三分の一以上の賛成票を含むものでなければならぬ。

6 局は、会議の会期と会期との間において、機関の技術的運営に関する問題については、通信によつて加盟国政府の意見を求めることができる。その投票手続は、5に定める手続と同様とする。ただし、その場合の単純過半数は、機関の加盟国政府の総数に基づいて算定するものとする。

7 会議は、その委員会（第七条に規定する会計委員会を含む。）を設置する。

第七条

1 機関の会計管理の監督は、会計委員会が行なう。各加盟国政府は、同委員会に一人の代表者を出す。

2 会計委員会は、会議の会期中に会合する。同委員会は、また、臨時の会合を開催することができる。

Government shall have a number of votes determined by a scale established in relation to the tonnage of its fleets.

5. Conference decisions shall be taken by a simple majority of the Member Governments represented at the Conference, except where this Convention provides otherwise. When voting for or against is evenly divided, the President of the Conference shall be empowered to make a decision. In the case of resolutions to be inserted in the Repertory of Technical Resolutions, the majority shall in any event include the affirmative votes of not less than one third of the Member Governments.

6. Between sessions of the Conference the Bureau may consult the Member Governments by correspondence on questions concerning the technical functioning of the Organisation. The voting procedure shall conform to that provided for in paragraph 5. of this Article, the majority being calculated in this case on the basis of the total membership of the Organisation.

7. The Conference shall constitute its own Committees, including the Finance Committee referred to in Article VII.

ARTICLE VII

1. The supervision of the financial administration of the Organisation shall be exercised by a Finance Committee on which each Member Government may be represented by one delegate.

2. The Committee shall meet during sessions of the Conference. It may meet in extraordinary session.

第八条

局は、第二条に掲げる目的を達成するため、特に次のことを行なう責任を有する。

- (a) 各国の水路官庁の間における密接かつ恒久的な提携を確保すること。
- (b) 水路業務並びにこれと関連のある科学及び技術に関する問題を研究し、かつ、必要な文献を収集すること。
- (c) 加盟国政府の水路官庁の間における水路図誌の交換を促進すること。
- (d) 有用な文書を配布すること。
- (e) 特に水路業務の開設又は拡張を行なっている国に對し要請に應じて指導及び助言を行なうこと。
- (f) 水路測量とこれに關係のある海洋学的活動との間の協調を促進すること。
- (g) 航海者のため海洋学的知識の応用を普及し、かつ、容易にすること。
- (h) 関連する目的を有する国際機関及び科学研究機関と協力すること。

第九条

局は、理事会並びに機関が必要とする技術職員及び事務職員で構成する。

水路機関条約

ARTICLE VIII

For the fulfilment of the objects defined in Article II it shall be the responsibility of the Bureau, in particular :

- (a) To bring about a close and permanent association between national hydrographic offices ;
- (b) To study any matters relating to hydrography and the allied sciences and techniques, and to collect the necessary papers ;
- (c) To further the exchange of nautical charts and documents between hydrographic offices of Member Governments ;
- (d) To circulate the appropriate documents ;
- (e) To tender guidance and advice upon requests, in particular to countries engaged in setting up or expanding their hydrographic services ;
- (f) To encourage coordination of hydrographic surveys with relevant oceanographic activities ;
- (g) To extend and facilitate the application of oceanographic knowledge for the benefit of navigators ;
- (h) To cooperate with international organisations and scientific institutions which have related objectives.

ARTICLE IX

The Bureau shall be composed of the Directing Committee and the technical and administrative staff required by the Organisation.

理事会の
任務

第十条

1 理事会は、この条約及び規則並びに会議が与える指示に従つて、局を運営する。

2 理事会は、会議が選出する三人の理事でそれぞれ国籍が異なるものをもつて構成する。会議は、さらに、これらの理事のうち一人を理事長に選出する。理事の任期は、五年とする。会議の会期と会期との間において理事に欠員を生じた場合には、一般規則で定めるところに従い、通信によつて補充選挙を行なうことができる。

3 理事長は、機関を代表する。

第十一条

機関の運
営に關す
る細目

機関の運営に関する細目は、一般規則及び会計規則で定める。これらの規則は、この条約に添附するが、この条約の不可分の一部をなすものではない。

第十二条

機関の公
用語

機関の公用語は、英語及びフランス語とする。

第十三条

機関の法

機関は、法人格を有する。機関は、加盟国政府の同意を得る

ARTICLE X

1. The Directing Committee shall administer the Bureau in accordance with the provisions of this Convention and the Regulations and with directives given by the Conference.

2. The Directing Committee shall be composed of three members of different nationality elected by the Conference, which shall further elect one of them to fill the office of President of the Committee. The term of office of the Directing Committee shall be five years. If a post of director falls vacant during the period between two Conferences, a by-election may be held by correspondence as provided for in the General Regulations.

3. The President of the Directing Committee shall represent the Organisation.

ARTICLE XI

The functioning of the Organisation shall be set forth in detail in the General Regulations and Financial Regulations, which are annexed to this Convention but do not form an integral part thereof.

ARTICLE XII

The official languages of the Organisation shall be English and French.

ARTICLE XIII

The Organisation shall have juridical personality. In the

人格並びに
に特権及
び免除

ことを条件として、当該加盟国の領域において、機関の任務を遂行し、かつ、その目的を達成するために必要な特権及び免除を享有する。

第十四条

機関の運営に必要な費用は、次のものをもつて支弁する。

分担金及
びその他
の機関の
財源

(a) 加盟国政府が自国の保有する船舶のトン数に基づいて設定された等級に応じて払い込む通常年次分担金

(b) 寄付金、遺贈、助成金その他の財源。この場合には、会計委員会の承認を得ることを条件とする。

第十五条

分担金の
支払い延
滞国に対
する措置

分担金の払込みが二年間延滞している加盟国政府は、当該分担金を払い込む時まで、この条約及び規則によつて加盟国政府に与えられるいかなる権利及び利益をも認められない。

第十六条

機関の子
算

機関の予算は、理事会が作成し、会計委員会が検討し、かつ、会議が承認する。

第十七条

水路機関条約

territory of each of its Members it shall enjoy, subject to agreement with the Member Government concerned, such privileges and immunities as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfilment of its object.

ARTICLE XIV

The expenses necessary for the functioning of the Organisation shall be met :

(a) From the ordinary annual contributions of Member Governments in accordance with a scale based on the tonnage of their fleets ;

(b) From donations, bequests, subventions and other sources, with the approval of the Finance Committee.

ARTICLE XV

Any Member Government which is two years in arrears in its contributions shall be denied all rights and benefits conferred on Member Governments by the Convention and the Regulations until such time as the outstanding contributions have been paid.

ARTICLE XVI

The budget of the Organisation shall be drafted by the Directing Committee, studied by the Finance Committee and approved by the Conference.

ARTICLE XVII

紛争の解決

この条約の解釈又は適用に関する紛争で交渉又は理事会の周旋によつて解決しないものは、いずれかの紛争当事者の要請により、国際司法裁判所長が指名する仲裁人に付託するものとする。

第十八条

署名及び批准又は承認

1 この条約は、千九百六十七年五月三日にモナコで、その後千九百六十七年六月一日から千九百六十七年十二月三十一日までパリのモナコ公国公使館で、千九百六十七年五月三日現在において国際水路局の事業に参加している政府による署名のために開放しておく。

2 1にいう政府は、次のいずれかの方法によつてこの条約の締約政府となることができる。

(a) 批准又は承認について留保を附さないで署名すること。

(b) 批准又は承認を条件として署名し、その後には批准書又は承認書を寄託すること。

3 批准書又は承認書は、モナコ公国政府に寄託されるためにパリのモナコ公国公使館に提出するものとする。

4 モナコ公国政府は、1にいう政府及び理事長に対し、各署名及び批准書又は承認書の各寄託を通報する。

Any dispute concerning the interpretation or application of this Convention which is not settled by negotiation or by the good offices of the Directing Committee shall, at the request of one of the parties to the dispute, be referred to an arbitrator designated by the President of the International Court of Justice.

ARTICLE XVIII

1. This Convention shall be open in Monaco on 3 May 1967, and subsequently at the Legation of the Principality of Monaco in Paris from 1 June until 31 December 1967, for signature by any Government which participates in the work of the Bureau on 3 May 1967.

2. The Governments referred to in paragraph 1 above may become Parties to the present Convention :

(a) By signature without reservation as to ratification or approval, or

(b) By signature subject to ratification or approval and the subsequent deposit of an instrument of ratification or approval.

3. Instruments of ratification or approval shall be handed to the Legation of the Principality of Monaco in Paris to be deposited in the Archives of the Government of the Principality of Monaco.

4. The Government of the Principality of Monaco shall inform the Governments referred to in paragraph 1 above, and the President of the Directing Committee, of each signature and of each deposit of an instrument of ratification or approval.

第十九条

- 1 この条約は、二十八の政府が第十八条2の規定に従つて締約政府となつた日の後三箇月で効力を生ずる。
- 2 モナコ公国政府は、すべての署名政府及び理事長に対し、この条約の効力発生の日を通告する。

第二十条

この条約は、効力発生の後、自国が保有する船舶のトン数を明示してモナコ公国政府に対し加入の申請を行なつた海運国の政府であつて、その加入が加盟国政府の三分の二以上によつて承認されるものの加入のため、開放しておく。モナコ公国政府は、当該申請を行なつた政府に対して加入の承認を通告する。この条約は、当該申請を行なつた政府につき、その加入書がモナコ公国政府に寄託される日に効力を生ずるものとし、モナコ公国政府は、その旨を加盟国政府及び理事長に通報する。

第二十一条

- 1 いずれの締約政府も、この条約の改正を提案することができぬ。
- 2 改正案は、会議が審議し、かつ、会議に代表者を出した加盟国政府の三分の二以上の多数による議決で決定する。改正案が会議によつて承認された場合には、理事長は、これをす

ARTICLE XIX

1. This Convention shall enter into force three months after the date on which twenty-eight Governments have become Parties in accordance with the provisions of Article XVIII, paragraph 2.
2. The Government of the Principality of Monaco shall notify this date to all signatory Governments and the President of the Directing Committee.

ARTICLE XX

After it has entered into force this Convention shall be open for accession by the Government of any maritime state which applies to the Government of the Principality of Monaco specifying the tonnage of its fleets, and whose admission is approved by two thirds of the Member Governments. Such approval shall be notified by the Government of the Principality of Monaco to the Government concerned. The Convention shall enter into force for that Government on the date on which it has deposited its instrument of accession with the Government of the Principality of Monaco which shall inform the Member Governments and the President of the Directing Committee.

ARTICLE XXI

1. Any Contracting Party may propose amendments to this Convention.
2. Proposals of amendment shall be considered by the Conference and decided upon by a majority of two thirds of the Member Governments represented at the Conference. When a proposed amendment has been approved by the Conference, the President of the Directing

べての締約政府に送付することをモナコ公国政府に要請する。

3 改正は、モナコ公国政府が締約政府の三分の二から承認の通告を受領した後三箇月で、すべての締約政府について効力を生ずる。モナコ公国政府は、その旨を、改正の効力発生の日を明示して、締約政府及び理事長に通報する。

第二十二條

1 この条約の効力発生の日から五年の期間が経過した後はいずれの締約政府も、モナコ公国政府に対して行なう少なくとも一年の予告でこの条約を廃棄することができる。廃棄は、予告の期間が満了した年の翌年の一月一日に効力を生ずるものとし、また、当該政府が機関の加盟国政府として有したすべての権利及び利益の放棄を伴うものとする。

2 モナコ公国政府は、その受領した廃棄通告を締約政府及び理事長に通報する。

第二十三條

この条約は、効力発生の後、国際連合憲章第百二条の規定に従つて、モナコ公国政府が国際連合事務局に登録する。

以上の証拠として、正当に委任を受けた下名は、この条約に署名した。

Committee shall request the Government of the Principality of Monaco to submit it to all Contracting Parties.

3. The amendment shall enter into force for all Contracting Parties three months after notifications of approval by two thirds of the Contracting Parties have been received by the Government of the Principality of Monaco. The latter shall inform the Contracting Parties and the President of the Directing Committee of the fact, specifying the date of entry into force of the amendment.

ARTICLE XXII

1. Upon expiration of a period of five years after its entry into force, this Convention may be denounced by any Contracting Party by giving at least one year's notice, in a notification addressed to the Government of the Principality of Monaco. The denunciation shall take effect upon 1 January next following the expiration of the notice and shall involve the abandonment by the Government concerned of all rights and benefits of membership in the Organisation.

2. The Government of the Principality of Monaco shall inform the Contracting Parties and the President of the Directing Committee of any notification of denunciation it receives.

ARTICLE XXIII

After the present Convention enters into force it shall be registered by the Government of the Principality of Monaco with the Secretariat of the United Nations in accordance with Article 102 of its Charter.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Convention.

千九百六十七年五月三日にモナコにおいて、ひとしく正文である英語及びフランス語による本書一通を作成した。本書は、モナコ公国政府に寄託されるものとし、同政府は、すべての署名政府及び加入政府並びに理事長に対して認証謄本を送付する。

ドイツ連邦共和国政府のために

アメリカ合衆国政府のために

アラブ連合共和国政府のために

アルゼンティン共和国政府のために

政府の承認を条件として

エドゥアルド・E・ダヴィオウ

DONE at Monaco on the third day of May nineteen hundred and sixty-seven, in a single copy in the English and French languages, each text being equally authentic, which shall be deposited in the Archives of the Government of the Principality of Monaco, which shall transmit certified copies thereof to all signatory and acceding Governments and to the President of the Directing Committee.

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE D'ALLEMAGNE
FOR THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

POUR LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE
FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE ARABE UNIE
FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED ARAB REPUBLIC

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE ARGENTINE
FOR THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC

EDUARDO E. DAVIOU



オーストラリア連邦政府のために

A・H・クーパー

批准を条件として

D・W・ハズラム

批准を条件として

ビルマ連邦政府のために

ブラジル政府のために

エルネスト・デ・M・バプティスタ

カナダ政府のために

ノーマン・G・グレイ

批准を条件として

チリ共和国政府のために

批准を条件として

R・エレーラ

POUR LE GOUVERNEMENT DU COMMONWEALTH D'AUSTRALIE
FOR THE GOVERNMENT OF THE COMMONWEALTH OF AUSTRALIA

A. Cooper

subject to ratification.

D. W. Hazlam

subject to ratification.

POUR LE GOUVERNEMENT DE L'UNION DE BURMA
FOR THE GOVERNMENT OF THE UNION OF BURMA

POUR LE GOUVERNEMENT DU BRÉSIL
FOR THE GOVERNMENT OF BRAZIL

Ernesto de M. Baptista

POUR LE GOUVERNEMENT DU CANADA
FOR THE GOVERNMENT OF CANADA

Norman G. Gray

subject to ratification.

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DU CHILI
FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CHILE

subject to ratification.

R. E. Herrera

大韓民国政府のために

李壽榮

批准を条件として

中華民國政府のために

キニューバ共和国政府のために

デンマーク王国政府のために

批准を条件として

ヘンリック・マッセン

ドミニカ共和国政府のために

スペイン政府のために

水路機関係約

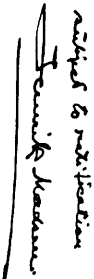
POUR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE COREE
FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE CHINE
FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CHINA


Minister of Navigation

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE CUBA
FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CUBA

POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DU DANEMARK
FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF DENMARK

Henrik Madsen


POUR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DOMINICAINE
FOR THE GOVERNMENT OF THE DOMINICAN REPUBLIC

POUR LE GOUVERNEMENT DE L'ESPAGNE
FOR THE GOVERNMENT OF SPAIN

フィンランド政府のために
ヘイツキ・トゥオリ
批准を条件として

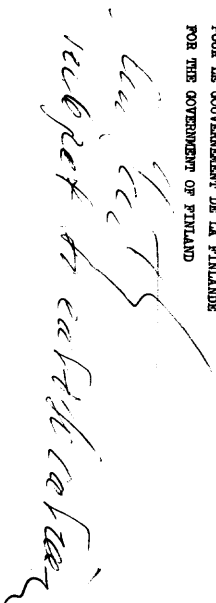
フランス共和国政府のために

グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国政府のため
めに

G・S・リッチー

ギリシャ王国政府のために

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA FINLANDE
FOR THE GOVERNMENT OF FINLAND



POUR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE
FOR THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC

POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE LA GRANDE-BRETAGNE ET DE L'IRLANDE
DU NORD
FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN
IRELAND



POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE GRECE
FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF GREECE

グアテマラ共和国政府のために

インド政府のために

インドネシア政府のために

イラン政府のために

アイスランド政府のために

ベトウーア・シグーアソン

承認を条件として


POUR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE GUATEMALA
FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF GUATEMALA

POUR LE GOUVERNEMENT DE L'INDE
FOR THE GOVERNMENT OF INDIA

POUR LE GOUVERNEMENT DE L'INDONESIE
FOR THE GOVERNMENT OF INDONESIA

POUR LE GOUVERNEMENT DE L'IRAN
FOR THE GOVERNMENT OF IRAN

POUR LE GOUVERNEMENT DE L'ISLANDE
FOR THE GOVERNMENT OF ICELAND


Hans Thorsdottir
Secretary to Legation

イタリア共和国政府のために
ルイジ・デイ・パオラ
批准を条件として

日本国政府のために

モナコ公国政府のために
J・フィツソール

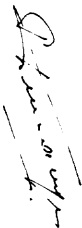
ノールウェー王国政府のために

ニュー・ジールランド政府のために

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE ITALIENNE
FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ITALY
Luigi De Paola
sous réserve de ratification.

POUR LE GOUVERNEMENT DU JAPON
FOR THE GOVERNMENT OF JAPAN

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA PRINCIPALITE DE MONACO
FOR THE GOVERNMENT OF THE PRINCIPALITY OF MONACO



POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE NORVEGE
FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF NORWAY

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA NOUVELLE-ZELANDE
FOR THE GOVERNMENT OF NEW ZEALAND

パキスタン政府のために

パラグアイ共和国政府のために

オランダ王国政府のために

批准を条件として

W・ランゲラール
J・クラメル

フィリピン共和国政府のために

カイエタノ・バルマ

批准を条件とする全権を有して

ポーランド人民共和国政府のために

水路機関条約

POUR LE GOUVERNEMENT DU PAKISTAN
FOR THE GOVERNMENT OF PAKISTAN

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DU PARAGUAY
FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PARAGUAY

POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DES PAYS-BAS
FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS

sous réserve de ratification.




POUR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DES PHILIPPINES
FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES



avec plein pouvoir en vertu de ratification

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE
FOR THE GOVERNMENT OF THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC

ポルトガル政府のために

ジョアン・ラマリーヨ・ローザ

批准を条件として

南アフリカ共和国政府のために

批准を条件として

J・C・ヴァルティアーズ

スウェーデン政府のために

タイ政府のために

トルコ共和国政府のために

POUR LE GOUVERNEMENT DU PORTUGAL
FOR THE GOVERNMENT OF PORTUGAL

João Ramalho Rosa
subject to ratification

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE L'AFRIQUE DU SUD
FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

J. C. Valentiães
subject to ratification

J. C. Valentiães

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA SUÈDE
FOR THE GOVERNMENT OF SWEDEN

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA THAÏLANDE
FOR THE GOVERNMENT OF THAILAND

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE TURQUIE
FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY

ヴェネズエラ共和国政府のために

政府の承認を条件として

ラミール・P・L

ユーゴスラヴィア人民共和国政府のために

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DU VENEZUELA
FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF VENEZUELA

Ad Ropovodum



POUR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE YOUGOSSLAVIE
FOR THE GOVERNMENT OF THE PEOPLES REPUBLIC OF YUGOSLAVIA

(参考)

この条約は、一九七六年モナコで開催された第九回国際水路会議において採択されたもので、一九二一年に設立された国際水路局（本部所在地モナコ）を名実共に整った政府間機関にするため、国際水路機関を設立することを主な内容としている。